



Storybooks South Africa

global-asp.github.io/storybooks-southafrica

Tlswana Marata Go Itse / Indlela
Iindlovu Ezafumana Ngayo Imiboko

Emide

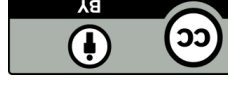
Written by: Judith Baker

Illustrated by: Wiehan de Jager

Translated by: Atteridgeville Pilot Teachers (tn),

Xolisa Guzula (xh)

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks South Africa in an effort to provide children's stories in South Africa's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 3.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



Tlswana Marata Go Itse

Indlela Iindlovu Ezafumana Ngayo

Imiboko Emide



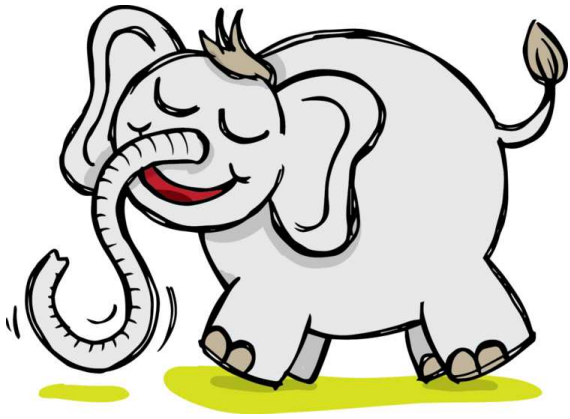
Judith Baker

Wiehan de Jager

Atteridgeville Pilot Teachers

Tswana / Xhosa

Level 2



Mongwe le mongwe o a itse gore tlou e na le nko e telele.

...

Sonke siyayazi into yokuba indlovu inomboko omde.

Kodwa kudala umboko wendlovu
wawumfutshane kakhulu futhi utyebile
okwesihlangu esibekwe ebusweni bayo.
Wawuyimpumlo nje eqhelekileyo.

...

Bogologolotala nko ya tlwana ene e le
khutshwane, e le kima jaaka sethako fa gare ga
sefathhego.





Tlowana ya go rata go itse ya tsalwa. E ne e botsa diphologolo tsotlhe dipotso ka dipopego tsa tsona.

...

Ngenye imini kwazalwa ithole lendlovu. Lalinomdla ngayo yonke into. Lalisoloko linombuzo kwisilwanyana ngasinye.

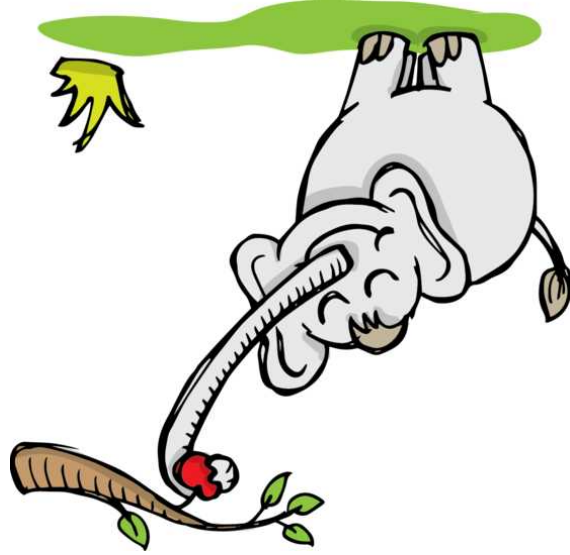


Gape e ne e itshela ka metsi fa letsatsi le fisa thata. Go tloga ka lona letsatsi leo, dinko tsa ditlou tse di telele, di ne tsa ba tswela mosola.

...

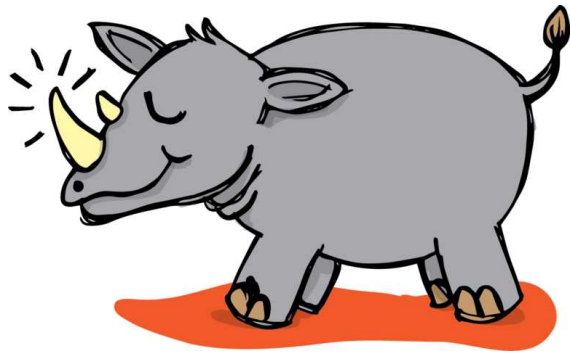
Impumlo yalo yayinde kangangokuba yayinokukwazi nokuhlamba umqolo walo ngamanzi. Ukusukela ngaloo mini, zonke iindlovu zaba nemiboko emide eluncedo.

E ne e le telele jaaka tsela ya kgalagadi, mo
 eleng gore e ne e kgona go fitlhelela maungo a
 a leng kwa godimo ga setlhare.
 ...
 Impumlo yalo yayinde kangangokuba
 yayinokukwazi ukukha iziqhamo emasebeni
 aphezulu emithi.



Ya botsa thutlwa, "Goreng thamo ya gago e le
 telele?"
 ...
 Lalliangazela ukwazi ngendlulamthi. "Kutheni
 unomqala omdelabuzakwindulamthi.

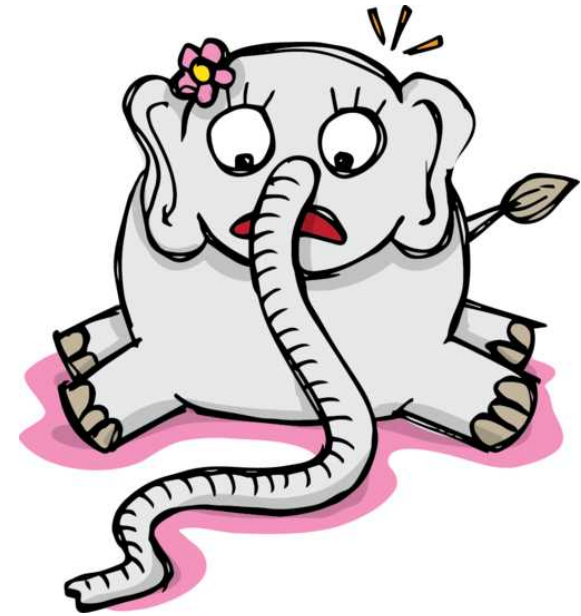




Ya botsa, “Goreng lenaka la gago le le ntlha?”

...

Lalilangazelela ukwazi ngomkhombe. “Kutheni uneempondo ezitsolo?” Labuza kumkhombe.



Tlowana ya batlana le nko ya yona, fela ya palelwa ke go bona kwa e felelang teng.

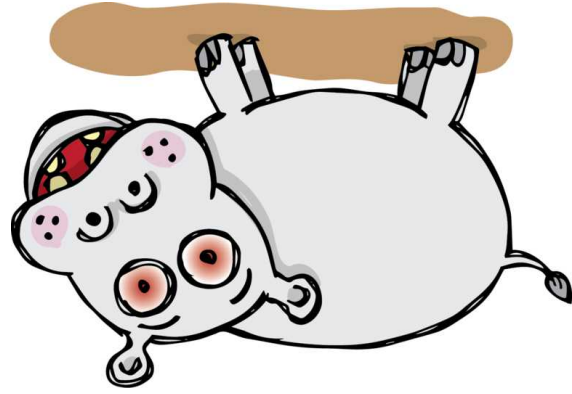
...

Ithole lendlovu lajonga impumlo yalo. Kodwa lalingakwazi ukubona apho yayiphela khona!

Ya botsa Kubu, "Goreng matho a gago a hibitse
jaana?"

...

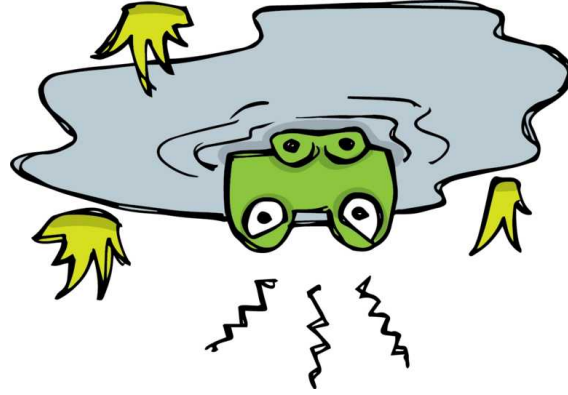
Lalilangazela ukwazi ngemvubu. "Kutheni
unamehlo abomvu nje?" Labuza kwimvubu.



Ka go lathegelwa ke dilalelo tsa yona, kwenya ya
tala pelo ya lelemela ka fa gare ga metsi.

...

Ngokudikwa kukuphuncukwa sisido, ingwenya
yatshona phantsi kwamazi.





Phologotswana e, e ne e sa fele pelo. Mme bogolosegolo, e ne e batla go itse ka kwena. "Kwena e lalela ka eng?" ya botsa.

...

Kanti lalilangazelela KAKHULU ukwazi ngengwenya. "Ingwenya itya ntoni ngesidlo sangokuhlwa?"



Nko ya Tlowana ya taologa, ya taologa go fitlhelelela "Ruthuuu!" Tlowana ya kanama.

...

Impumlo yethole lendlovu yanwebeka, yanwebeka, yanwebeka laze. "Dudlu!" lawa labetheka ngomqolo.

Ithole lendlovu laxhathisa ngemilenze yalo yangemva eqinileyo, latsala, latsala, latsala. Kodwa ingwenya ayatsho ukuliyeka.

...

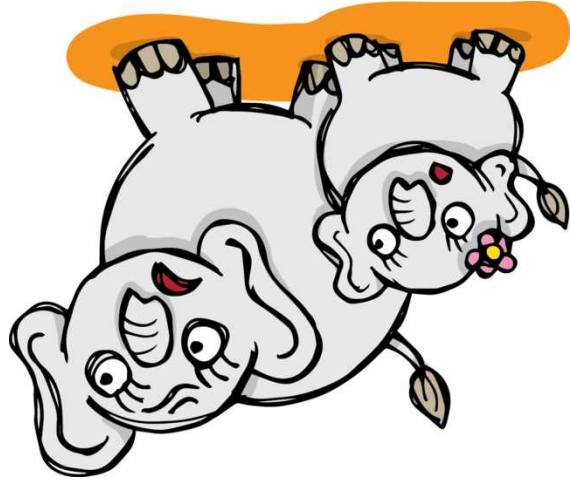
Tiwana ya pharama fa fatshe ya itsetsepela ka maoto a yona a tiling, ya goga nko, ya goga, ya goga. Fela kwena ya itshwarelela ya gana go tlogela.



“Ungakulinge uphinde ubuze umbuzo onjalo!” watshe umama walo. Waze wahamba engatyhilekanga.

...

“Tlogela go tihola o botsa dipotso” ga rialo mmagwe. A tsamaya a sentse sefathhego.





“Ntshale morago. Ke tla go bontsha dilalelo tsa Kwena kwa nokeng,” ga rialo Legakabe.

...

Kodwa ngokukhawuleza kwafika uNomyayi owayekrelekrele wathi, “Ndilandele siye emlanjeni. Apho uza kutsho ubone ukuba ingwenya itya ntoni ngesopholo.”



“Swatho!” nko ya Tlowana ya felela ka fa gare ga metlhagare ya Kwena. “Kwena e tla lalela ka wena,” ga rialo Legakabe.

...

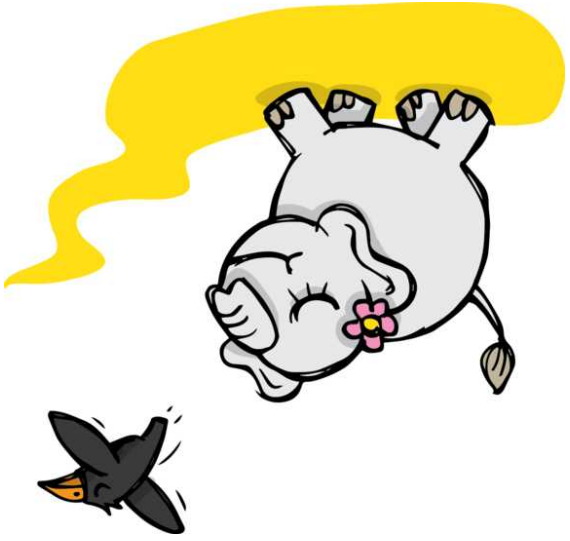
“Xhakamfu!” Impumlo yethole lendlovu yabe sele isezindlathini zengwenya. “Ingwenya iza kutya wena ngesopholo!” Wakhala watsho unomyayi.



“Khubama ke bolele” ga bua letlapa. “Inama, inama gape!” Tlowana ya inamela kwa tlase ka fa nokeng go fitlhela.

...

“Goba uze ezantsi ndizokukuxela,” laphendula ilitye. “Yehla, yehla, kwakhona.” Ngenene ithole lendlovu lagoba, lehla, laphinda lehla laze.



Tlowana le Lekgakabe ba leba kwa nokeng.

...

Ngenene ithole lendlovu lalandela unomyai! ukuya emlanjeni.



Tlowana ya sutlha fa gare ga mathaka, ya ema fa leribeng la noka. Ya lebelela ka fa gare ga metsi. "Kwena e kae?"

...

Lazinyanzela ezingcongolweni laze lema enyeleni yomlambo. Lajonga emanzini. Yayiphi ingwenya?



"Dumela," letlapa la dumedisa. "Dumela," Tlowana a dumela. "A o ka mpoelela gore Kwena o lalela ka eng?"

...

"Molo," kwatsho ilitye elalingakwinyele yomlambo. "Ewe," laphendula ithole lendlovu. "Ungandichazela ukuba ingwenya itya ntoni ngesopholo?"